

To be completed by candidate and school.

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

Name: _____

NSN _____

School Code _____

3

SUPERVISOR'S USE ONLY



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

COMMON ASSESSMENT TASK

Level 3 Lea Faka-Tonga, 2019

91679 Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts

9.30 a.m. Thursday 19 September 2019

Credits: Five

Listen to THREE passages. You will hear EACH passage THREE times:

- The first time, you will hear the passage as a whole.
- The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the LISTENING NOTES boxes provided.
- Before each passage begins, you will have 30 seconds to preview the question.
- At the end of each passage, you will have time to review your answers.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Lea Faka-Tonga. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

ASSESSOR'S USE ONLY		
Achievement Criteria		
Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.
Overall level of performance		15

Low Merit

FIRST PASSAGE: Ko e faka'eke'eke/InterviewASSESSOR'S
USE ONLY

Listen to this interview about why adult Tongan children leave home at an older age. Question One is based on this interview.

Fanongo ki he faka'eke'eke fekau'aki mo e 'uhinga 'oku mavahe ai 'a e fanau Tonga lalahi mei 'api kuo nau matu'otu'a ange. Ko e Fehu'i 'Uluaki' 'oku fakatefito ia 'i he faka'eke'eke'.

Glossed vocabulary

feau to meet or to satisfy
fakalaloa'i making excuses for

LISTENING NOTES

Noto fakatala oku tokoni lahi kihe faniti
lahi a e ngaahi mea fakapa'anga
Faingata'a ke mau ha ngaue.
Kovi a e vave a e ngaue
* Ngaue faka faimi pe.
Mamafa e ~~ta~~ totongi fale.
Tanaki kiai moe ngaahi fakamole ae faniti.
Fakalaloa'i ehe ongo matua a e fanau.
Toko lahi a e nofo he loki e taha pea
oku ikai ke ~~faka~~ fakatupu mo'ui lelei.

QUESTION ONE

- (a) Based on the interview, what are some of the advantages and disadvantages of several generations of a family living together? Answer in detail with evidence from the passage. *Fakatatau ki he 'initaviu', ko e hā ha ngaahi lelei mo ha kovi 'o e nofo fakataha 'a e kakai he famili' 'oku nau ta'u kehekehe? Fakaikiiki mai ho'o tali' mo ha fakamo'oni mei he konga tohi'.*

Ko e ngaahi lelei 'o e nofo fakataha 'a e kakai he famili oku nau lava leva ai 'o ngāue fakataha mo fefokoni aki.

Question One continues on page 5 ➤

LISTENING NOTES

- (b) How can Tongans afford a home of their own so they can move out of their parents' house?
 'E anga fēfē ha lava 'e he kakai Tonga' o ma'u ha nau 'api kae lava ke nau hiki a mei he 'api
 'enau matu'a?

Te nau fiemai'u ke nau kumi ha
 ngāue oku vave telei mo tui'unga telei
 ka e lava ke tanaki ai ha pa'anga ke
 kumi ke mai ha'a nau api.

ASSESSOR'S
 USE ONLY

A4

SECOND PASSAGE: Ko e lea/Speech

ASSESSOR'S
USE ONLY

Listen to a speech alerting people to the danger of a stroke. Use it to answer Question Two.

Fanongo ki he lea ko'eni 'oku' ne fakatokanga ki he kakai' kau ki he fakatu'utāmaki 'o e pā kālava'.
Ngāue'aki ia ke tali 'a e Fehu'i Ua'.

Glossed vocabulary

pā kalava	stroke
mapelu	droop
selo	cells

LISTENING NOTES

Fai fatongia he lea falava.

I kai toe lava 'o- lea koe 'uhi nae vava'i
hono nima.

Hoa ngaue ko hono hoa ko e neesi,
Vaivai hono nima.

Fakatokanga; ene hoa ā e ngaahi
faka'ilonga.

Ha'anga ki toto he hona 'e ua.

Ko hono ha'anga ko e ngaue vave
ā hono wife.

*Vaivai e nima.

*Mapelu hono mata

*ikai ke mahino ā e lea.

'Oku hoko ā e pākafava'ihe ikai ā'u ā e
toto ki he 'uto.

lava pe ke mate ā e ngaahi selo i hoto
'uto pe mau mau ha ngaahi mea hoto
Sino pea lava pe ke mole ai etau mo'i

QUESTION TWO

ASSESSOR'S
USE ONLY

- (a) What is the meaning of the doctor's remark: "You are very lucky today, Semisi"?
Ko e hā e 'uhinga e lea 'a e toketāa': "'Oku' ke monū'ia 'aupito he 'aho' ni Semisi'?"

Nāe uHINGA āe toketāa oku hao pe
'ēae mo'ui' he na'e hao ki loto he
houa e ua.

- (b) Why do you think Semisi was encouraged to share his experiences? Use evidence from the speech to support your answer.

Ko e hā e 'uhinga na'e fakalotolahi'i ai 'a Semisi ke vahevahe 'ene a'usia'? Ngāue'aki ha fakamo'oni mei he lea' ke ne poupou'i ho'o tali'.

Koe uHINGA na'e fakalotolahi'i ai a
Semisi ke vahevahe 'ene a'usia, koe'uh:
ke ako ē e kakai oku nau pakalava.

A4

THIRD PASSAGE: Ongoongo/News report

Listen to a news report about the loss of the internet connection to Tonga in January.
Question Three is based on this report.

Fanongo ki he lipooti fekau'aki mo e mōtuhia 'a e 'initaneti 'a Tonga' 'i Sanuali'.
Ko e Fehu'i Tolu' 'oku fakatefito ia 'i he lipooti ko'eni'.

Glossed vocabulary

folau 'eve'eva

tourism

fakapotopoto ange

wiser

feke'ike'i

to argue

LISTENING NOTES

Ongo lahi ki Tonga 'ae motu 'a e Initaneti
he taimi 'i Sanuali;

Oku hu mai enau ngaahi fiemalo mei
tu'apule'anga.

Uesia ae ngaahi Pangike, Kautala vakatahi;
vaka ave uta.

Nae fai 'ae fakakaukau, fakapotopoto
ke ~~ta~~ poloka fakataimi 'ae facebook, youtube
mo e ngaahi sosiale ka e lava ke
fai ha ngaue ke fakalelei 'a e 'initaneti
~~ke~~ ke fai ha ngaue ki he ngaahi
mea fakavavevave kae tuku atu 'a e
ngaahi mea'oku ikai ke fakavavevave.

Koe taha ia 'a e ngaahi lelei 'a e
malolo ~~ta~~ 'ae ngaahi sosiale koe 'uhi
kae lava ke nau feohi fie fa ~~ka~~ 'ae
~~ka~~ ~~ka~~ ngaahi famili kae tuku
e hu loki 'a e folutupu 'o lomi telefoni
pe. Na'e fakalata 'a e taimi na'e malolo
ai 'a e Initaneti koe'uhi na'e lava ke nau
fesi'ofaki he aho kotoa pe.

QUESTION THREE

ASSESSOR'S
USE ONLY

- (a) What difficulties arose when the internet connection to Tonga was lost?
Ko e hā e ngaahi faingata'a ne hoko tupu mei he motu 'a e fetu'utaki faka-'initaneti mo Tonga'?

Na'e faingata'a ke nau fetu'utaki mo tu'apuleanga. Nae ikai ke lava o ave uta, ikai ke ngaue a e ngaahi pangike, moe kautaha vakalahi.

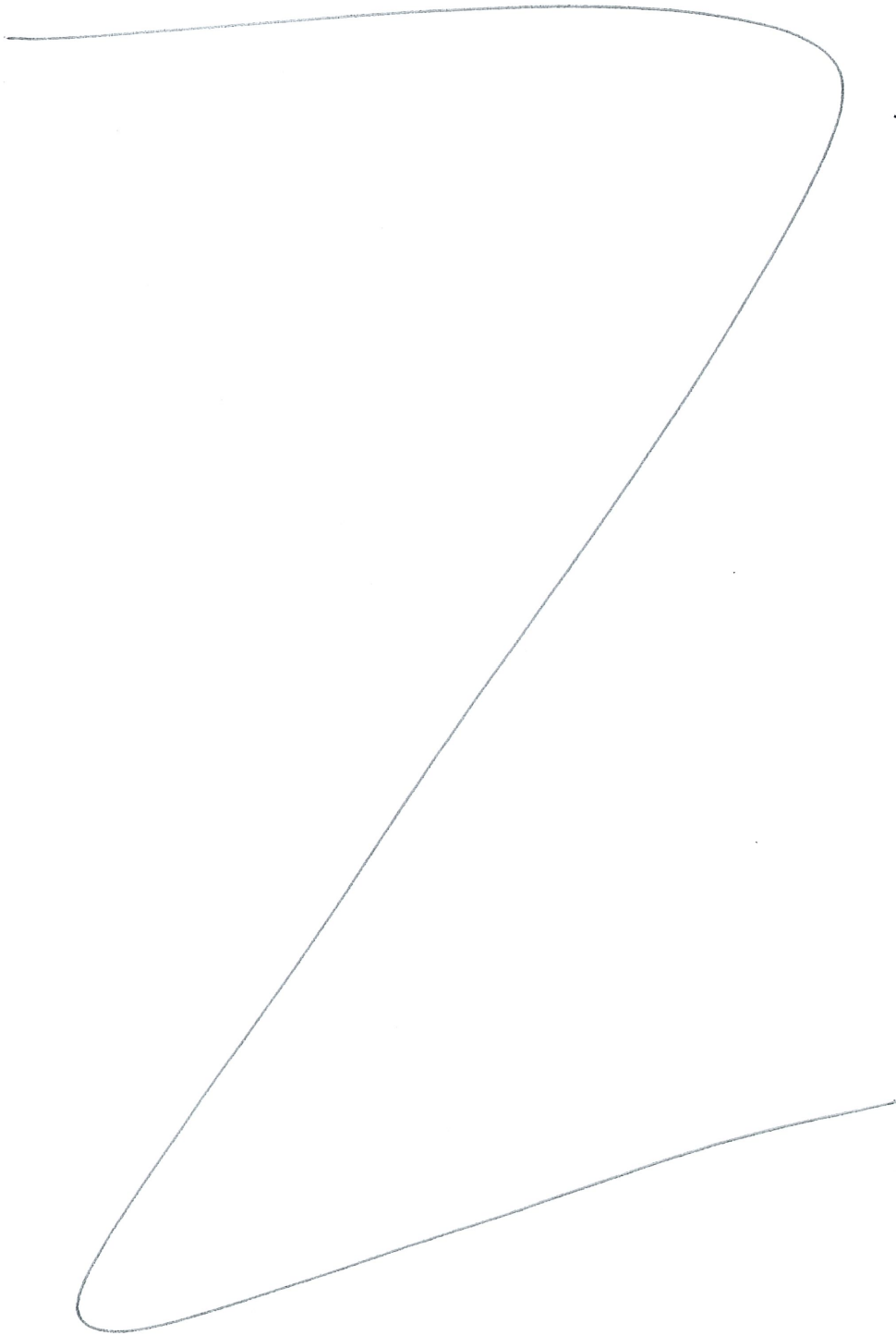
- (b) How did Tongan officials deal with the difficulties?
Na'e anga fēfē hono solova 'e he kau ngāue 'a Tonga 'a e ngaahi faingata'a ko'eni?

Na'e ~~mai~~ fai 'a e fakakaukau fakapotopoto na'e fai, ko hono poloka fakataimi 'a e facebook, youtube moe ngaahi mea na'e ikai fakavavevave kae lava ke solova 'a e palopalema ko'eni na'e hoko.

- (c) Why did Savieta describe the internet outage as "a blessing in disguise"?
Ko e hā e 'uhinga na'e ui ai 'e Savieta 'a e motuhia ē fetu'utaki faka-'initaneti ko e "Tāpuaki fakapulipuli"?

Ko'e'uhi na'e fakalata pea faka'oto'oto 'a e foki 'a e famili o fai 'a e moui na'a nau tupu hake o anga kiai.

There is more space to answer this question on page 10 ➤



E7

Achievement Exemplar 2019

Subject	Lea Faka-Tonga		Standard	91679	Total score	15
Q	Grade score	Annotation				
1	A4	The candidate's response was enough for an Achievement. The response shows some understanding of what some young Tongan couples can do so they are able to afford a home and move away from their parents in the future.				
2	A4	The candidate provides enough evidence for an Achievement. Lack of detail kept this candidate from achieving with a Merit in this question.				
3	E7	The candidate provides a thorough detailed answer deserving of an Excellence. This reflects a thorough understanding across all parts of the text.				

To be completed by candidate and school

Name: _____

NSN

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

School Code

--	--	--	--

3

SUPERVISOR'S USE ONLY



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

COMMON ASSESSMENT TASK

Level 3 Lea Faka-Tonga, 2019

91679 Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts

9.30 a.m. Thursday 19 September 2019

Credits: Five

Listen to THREE passages. You will hear EACH passage THREE times:

- The first time, you will hear the passage as a whole.
- The second and third times, you will hear the passage in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the LISTENING NOTES boxes provided.
- Before each passage begins, you will have 30 seconds to preview the question.
- At the end of each passage, you will have time to review your answers.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Lea Faka-Tonga. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

ASSESSOR'S USE ONLY			Achievement Criteria
Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence	
Demonstrate understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended spoken Lea Faka-Tonga texts.	
Overall level of performance			20

High Merit

FIRST PASSAGE: Ko e faka'eke'eke/Interview

ASSESSOR'S
USE ONLY

Listen to this interview about why adult Tongan children leave home at an older age. Question One is based on this interview.

Fanongo ki he faka'eke'eke fekau'aki mo e 'uhinga 'oku mavahe ai 'a e fanau Tonga lalahi mei 'api kuo nau matu'otu'a ange. Ko e Fehu'i 'Uluaki' 'oku fakatefito ia 'i he faka'eke'eke'.

Glossed vocabulary

feau	to meet or to satisfy
fakalaloa'i	making excuses for

LISTENING NOTES

- fetokoni'aki.
- 30- koe ulunga ia a tonga
 - fetokoni'aki, mea fakapaanga
 - neongo enau mali
 - Paula - tanhi ongo madua ae lahi
 - ekonomika - a nuinga (fingataia ae tokoni e ngane)
 - matuata ae u kioa, totongi felefi.
 - fingataia 'oku ikai ke mahinga e vafe
 - kike nofo Dehe mavahevave.
 - fangataia - fai tuistunni mo pulu kike anga e
 - (kivi) tanhi fanau. (pikonakivi).
 - ofa vafe.
 - tokolahi kike nofo e vafe (ikai ke fakatupu teke)
 - tanotaina e ongomatua mo enau
 - kivi fanaili.
 - fanga ke mavahe - ngane.

QUESTION ONE

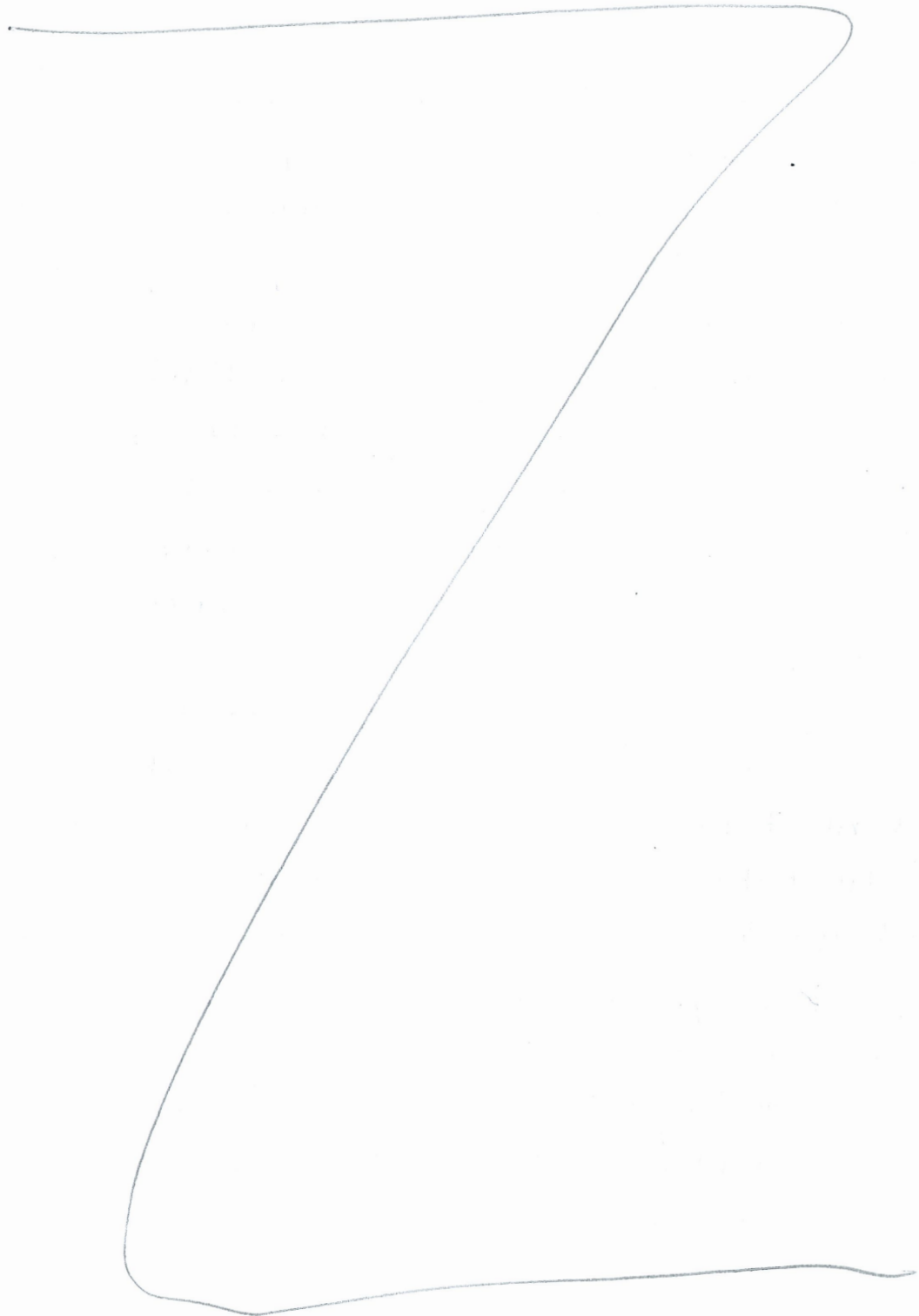
ASSESSOR'S
USE ONLY

- (a) Based on the interview, what are some of the advantages and disadvantages of several generations of a family living together? Answer in detail with evidence from the passage.

Fakatatau ki he 'initaviu', ko e hā ha ngaahi lelei mo ha kovi 'o e nofo fakataha 'a e kakai he famili' 'oku nau ta'u kehekehe? Fakaikiiki mai ho'o tali' mo ha fakamo'oni mei he konga tohi'.

Koe ngaahi lelei na'e fakahoko mai he initaviu 'oku talahā ia kihe mahuinga 'o e nofo fakataha 'a e kakai he famili neongo 'oku nau ta'u kehekehe. Pea ko hono uhiinga koe fetekoni'aki 'a e famili. 'Ihe mea na'e lave kiai a Paula, koe anga e 'ulungaanga faka-Tonga 'oku toki marahe pe ha tama e famili kapau 'oku osi mali. ~~Ka 'oku lahi e taimi 'oku nofo pe ha tama mo 'ene 'ongomatua neongo 'oku mali koe uhi 'a 'ene fatongia koe lahi 'o tokoni' kihe 'ongomatua. 'Oku ou tui lahi kihe uhiinga a Paula 'a faka'aki mae i'ekonomika a Ni'usila. Pea koe mea ia e taha 'oku kovi koe mea 'oku kovi ai 'o e nofo fakataha 'a e kakai he famili ko 'a uhi 'oku 'ikai kete mai 'a fatongia koe 'a 'a'konaki e'ete farau koe lihi koe tuitui'ni koto 'ongomatua. Toe lahi mo 'ete faka-kaveingai 'ete 'ongomatua.~~

Question One continues on page 5 ➤

LISTENING NOTESASSESSOR'S
USE ONLY

- (b) How can Tongans afford a home of their own so they can move out of their parents' house?
 'E anga fēfē ha lava 'e he kakai Tonga' o ma'u ha nau 'api kae lava ke nau hiki a mei he 'api
 'enau matu'a?

ASSESSOR'S
USE ONLY

In my perspective the only way Tongans can afford a home of their own, as if they have a stable job that provides good money in order to support ~~for~~ the family. In the interview Paula talks about how hard it is to find a stable job in New Zealand that has good pay and that is something most of us can relate too. But moving out of their parents' ~~last~~ house means being independent and also having no one to depend on and therefore I believe the only way you can ever move out of your parents house is when you are ready ready to be on your own and that ~~comes~~ comes with having a stable ~~come~~ ^{job} to support the needs of your family.

SECOND PASSAGE: Ko e lea/Speech

ASSESSOR'S
USE ONLY

Listen to a speech alerting people to the danger of a stroke. Use it to answer Question Two.

Fanongo ki he lea ko'eni 'oku' ne fakatokanga ki he kakai' kau ki he fakatu'utāmaki 'o e pā kālava'.
Ngāue'aki ia ke tali 'a e Fehu'i Ua'.

Glossed vocabulary

pā kalava	stroke
mapelu	droop
selo	cells

LISTENING NOTES

a.) uhiŋga e toketoketāi.

'ave fanonga

- kai ke lava lea
- noma telefoni

ta kihe 112

iloto e hona e ua

- pa kalava

au laietakemahaki - oma ae ngue epe
mapelu mata uifi

- vaiwai nima

- kai ke mahino lea

- 112 - kake tokoni

b.)

- iku,

- moni lehi.

QUESTION TWO

ASSESSOR'S
USE ONLY

- (a) What is the meaning of the doctor's remark: "You are very lucky today, Semisi"?
Ko e hā e 'uhinga e lea 'a e toketāa': "'Oku' ke monū'ia 'aupito he 'aho' ni Semisi'?"

Koe 'uhinga 'a e lea e toketāa, ~~koe tahi~~
'oku felauiaki ia mo'e mea na'e 'ausia
ai a Semisi. Na'e ausia e Semisi ae
pā kalava, pea 'ihe taimi koeni na'e 'iai
'ae ū ngaahi fakatātā he 'ilo ai he
hoa a Semisi, 'oku sili mau e semisi e ae
pākalava, 'a ~~faka~~ ~~vavevave~~ ~~ai a~~
~~Semisi~~ Hange koe ~~to~~ tuku e telefoni ki
lalo, Pea 'ikai kene lava 'o fetuutaki
i kihe zhe hoa he ~~te~~ telefoni ka koe
mea na'e monū'ia ai a Semisi koe 'ahi
koe 'ilo hene mali 'oku 'iai e mea 'oku

- (b) Why do you think Semisi was encouraged to share his experiences? Use evidence from the speech to support your answer.

Ko e hā e 'uhinga na'e fakalotolahi'i ai 'a Semisi ke vahevahe 'ene a'usia'? Ngāue'aki ha fakamo'oni mei he lea' ke ne poupou'i ho'o tali'.

Semisi was encouraged to ~~this~~ share his
story from what he has experienced
during the time he had a stroke
because there were pictures that
showed him he had the stroke like,
- weak hands, mapelu e mata, ~~ai words~~
~~was~~ his words wasn't clear and
from these signs there was only one
thing to do was to call the ~~111~~ 111
and because Semisi's wife has called
in time, he was able to be seen

E7

THIRD PASSAGE: *Ongoongo/News report*

ASSESSOR'S
USE ONLY

Listen to a news report about the loss of the internet connection to Tonga in January.
Question Three is based on this report.

*Fanongo ki he lipooti fekau'aki mo e mōtuhia 'a e 'initaneti 'a Tonga' 'i Sanuali'.
Ko e Fehu'i Tolu' 'oku fakatefito ia 'i he lipooti ko'eni'.*

Glossed vocabulary

folau 'eve'eva	tourism
fakapotopoto ange	wiser
feke'ike'i	to argue

LISTENING NOTES

a.) - motuhia 'oe fetuutaki 'oe u fomu
- talafi paanga
fai'ese kovi
kū fa'e e toka
pisi'isi mo puli
paanga oku mai mehe folau 'eve'eve

b.)

c.) talamoa he si'osi'o
siofaki
- lili e taimi fehi e motua mo e tamaki
la'a e ngane
fomu e lotu
si'i e feke'ikei
fai anhi.

QUESTION THREE

- (a) What difficulties arose when the internet connection to Tonga was lost?
Ko e hā e ngaahi faingata'a ne hoko tupu mei he motu 'a e fetu'utaki faka-'initaneti mo Tonga'?

There were alot of difficulties when the internet connection to Tonga was lost, because people lost touch with each other but especially with ~~around the world to do with~~ business the business in Tonga, as the internet was important to communicate about

- (b) How did Tongan officials deal with the difficulties?
Na'e anga fēfē hono solova 'e he kau ngāue 'a Tonga 'a e ngaahi faingata'a ko'eni?

- (c) Why did Savieta describe the internet outage as "a blessing in disguise"?
Ko e hā e 'uhinga na'e ui ai 'e Savieta 'a e motuhia ē fetu'utaki faka-'initaneti ko e "Tāpuaki fakapulipuli"?

ko e ūhinga, Savieta ko e "Tāpuaki fakapulipuli" ko e ūhi na'e lahi e fesiofaki ae ū ngaahi famili he taimi na'e motu ā e fetu'utaki faka-'initaneti i Tonga. To e lava moe ngaue lahi ae katai.

There is more space to answer this question on page 10 ►

~~hoko~~ ^{pe} Na'e lahi, e ngaahi mea lelei na'e
~~hoko~~ he taimi na'e kueni hangē koe
 lara e kakai 'o fai aahi, tōe lahi
 ae taimi na'e the fesiofaki 'ai ae matua
 mu' enau fanau, the fana fakamatala
 a Saviet. Pea tōe fomu a fale lotu, kīhe
 anga eku fakataukau 'au 'ai ae
 lelei 'o lea a Saviet kōe ūhi 'au
 hanga he mea kōe initaneti 'o ta'ofa
 ae ulunga'anga faka-Tonga hangē
 faka'apa'apa pēa'au 'au ūhi 'au
 hoko e palopalema kōe e ūkinga ūhi kōe
 'anga e ngane ake e kakai ae initaneti.

E8

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION
NUMBER

Question Two

a) bi hoko pea ne tā ai kihe fika
tahatata 111, kihe mea lele e
falemaahi falemahaki, o faka
ai hoko mai he toketā o ku
manu e semisi he pākalava kare
mea ne ~~monia~~ monūia, ^{ai a semisi,} koe
ahi na'e i toto a semisi i
falemahaki e houa e ua o
lava ai ke fai ha faito'o o
toketā laia semisi ke bua na'a
siri mole ~~one~~ ene mou'i.

b) by The doctors and get treatments
to ~~th~~ prevent his stroke and from
~~then~~ this experience he was able
to live a healthy life for himself
and his family.

Question 3.

a.) Things Tonga needed that they ran out
off, like equipments for the hospital
and money ~~not being able to get transferred~~
being transferred. The government, banks
and the ~~villages~~ villages in Tonga had
problems while the internet connection
was cut because people couldn't
get in touch with each other about
important needs.

Merit Exemplar 2019

Subject	Lea Faka-Tonga		Standard	91679	Total score	20
Q	Grade score	Annotation				
1	M5	The candidate provides enough evidence for a Merit. The candidate has commented on both the advantages and the disadvantages of family living together. To gain an Excellence, the candidate needed to make a conclusion based on implied meanings.				
2	E7	The response demonstrates a clear and thorough understanding of the text. The candidate explains clearly what the doctor's remark meant, with supporting evidence from the text to support the ideas. The candidate also thoroughly explains why Semisi was encouraged to share his experiences, with supporting examples from the text.				
3	E8	The response demonstrate a thorough understanding of the text. The explanation of the difficulties Tonga had when the internet connection was lost is thorough and supporting examples from the text have been provided.				